

# Verwendung der Datenbank „Digital Etymological Dictionary of Old Chinese 古 漢語詞源字典“

RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM

ANLEITUNG

[http://edoc.uchicago.edu/edoc2013/digitaledoc\\_index.php](http://edoc.uchicago.edu/edoc2013/digitaledoc_index.php)

# Überblick

Das Digital Etymological Dictionary of Old Chinese (EDOC) enthält eine Reihe Tools, die umfangreiche Analysen der Phonologie und der phonologischen Strukturen früher chinesischer Texte ermöglichen. Das Datenbanksystems dient dazu, die Klänge eines alten chinesischen Textes unter Verwendung aller verfügbaren Daten (alt, klassisch und modern) zu analysieren. Die Analyse digitalisierter chinesischer Texte, wird durch die phonologischen Daten folgender Werke ergänzt:

Schuessler, Axel. *ABC Etymological Dictionary of Old Chinese*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2007.

Baxter, W. and L. Sagart (n.d.). Baxter-Sagart Old Chinese reconstruction (Version 1.00). Online at <http://crlao.ehess.fr/document.php?id=1217>. Accessed 7-30-2012.

Long Yuchun (ed.) 龍宇純著. 《唐寫全本王仁昫刊謬補缺切韻校箋》. 香港: 香港中文大學, 1968.

Yu Naiyong (coll.) 余迺永校注. 《新校互註宋本廣韻定稿本》. 上海: 上海人民大版社, 2008.

Sie sollten nicht direkt aus *EDOC* heraus zitieren, sondern alle Daten in dem jeweiligen Werk nachschlagen und daraus zitieren.

Die Seite befindet sich aktuell noch im Aufbau und es stehen noch nicht alle Funktionen zur Verfügung.

**Web:** [http://edoc.uchicago.edu/edoc2013/digitaledoc\\_index.php](http://edoc.uchicago.edu/edoc2013/digitaledoc_index.php)

**Author:** The University of Chicago

**Volltext durchsuchbar:** Nein

**Gescannte Versionen:** Nein

Home

EDOC: Linear Output

EDOC: Table Output

EDOC: File Input

EDOC: Search

EDOC: Sound

Lists

Links

About

中文版

Log Out

### The Digital EDOC (version 1.0)

Hier kommen Sie zu den unterschiedlichen Suchmasken, die im folgenden vorgestellt werden, sofern sie schon funktionstüchtig sind.

*Chinese.* This site contains a range of new tools and etymological structures of early Chinese texts.

... is from a generous grant from the [U.S. Department of Education and Civilizations Department of the University of Wisconsin and Ancient Philology at Fudan University.](#)

Any questions, comments or bug reports may be sent to the email address at the bottom of this page.

For the Chinese version of this site (in traditional characters), please see the [中文版](#).

Hier können Sie die zur chinesischen Benutzeroberfläche gelangen.

... users can access via the left-side menu.

#### 1) EDOC : Linear Output

Enter text in the large text area next to the "Enter Text" label, either by copying and pasting or manual entry. The text should be in Chinese, in traditional characters; punctuation and/or other letters or symbols can also be included. Next, select at least one checkbox from the lists of fields for each database. (The buttons "All" and "None" can be used to select all or none of the data fields from a specific database.) Clicking on the "Display Phonetics" button parses the character(s) entered in the text area and displays a table, with each character listed in the first column, followed by the data retrieved from the database field(s) (selected via the checkboxes) running left-to right. This output may then be copied and pasted in Excel, Word or virtually any spreadsheet or word processing program.

At present, the text area is limited to 200 characters or symbols; there is no limit to the number of checkboxes a user may

「通过郭简的释读，我们深刻地认识到，像我们这种古书不够熟的人，在释读简帛佚籍时，必须随时翻看有关古书，必须不怕麻烦地利用索引书籍和电脑做大量的检索工作，尽最大努力去寻找传世古书中可以跟简文对照的语句。」

Hier können Sie bis zu 200 Zeichen Text in Langzeichen eingeben. Interpunktion darf enthalten sein.

Enter Text: 子

Display Phonetics

Digital EDOC 古漢語詞源字典

Qièyùn 《切韻》 / Guǎngyùn 《廣韻》		Baxter-Sagart 2011		ABC Etymological Dictionary of Old Chinese	
<input checked="" type="checkbox"/> Qièyùn rhyme	<input type="checkbox"/> Division (等 1-4)	<input type="checkbox"/> Pinyin	<input checked="" type="checkbox"/> Old Chinese (OC)	<input type="checkbox"/> Pinyin + Schuessler ID	
<input type="checkbox"/> Guǎngyùn rhyme	<input type="checkbox"/> <i>Kāikǒu / Hékǒu</i>	<input type="checkbox"/> Pin1yin1	<input type="checkbox"/> Middle Chinese (MC)	<input type="checkbox"/> Middle Chinese / Qièyùn (Schuessler IPA)	
<input type="checkbox"/> Guǎngyùn tone	<input type="checkbox"/> Qièyùn division	<input type="checkbox"/> MC Initial	<input type="checkbox"/> Gloss	<input type="checkbox"/> Late Han (Schuessler IPA)	
<input type="checkbox"/> Guǎngyùn <i>fanqie</i>	<input type="checkbox"/> <i>PingShēng</i> Equivalent	<input type="checkbox"/> MC Final	<input type="checkbox"/> GSR No.	<input checked="" type="checkbox"/> OCM (Schuessler) / OCB (Baxter)	
<input type="checkbox"/> Guǎngyùn (Baxter IPA)	<input type="checkbox"/> Sòng Běn Guǎngyùn #	<input type="checkbox"/> MC Tone	<input type="checkbox"/> UTF-16	<input type="checkbox"/> Etymology Notes	
<input type="button" value="All"/> <input type="button" value="None"/>	<input type="checkbox"/> UTF-16	<input type="button" value="All"/> <input type="button" value="None"/>		<input type="button" value="All"/> <input type="button" value="None"/>	

Aktivieren Sie mindestens ein Feld in der Liste der Datenbanken. Sie können beliebig viele Felder aktivieren.

Digital EDOC: Linear Output

- Home
- EDOC: Linear Output
- EDOC: Table Output
- EDOC: File Input
- EDOC: Search
- EDOC: Sound

Graph	QY Rhyme	Old Chinese	OCM/OCB	Etym. Links
子		*tsəʔ {*[ts]əʔ}	*tsəh *tsəʔ	🔍 🌐 🗺
日		*sʷat {*[s]ʷat}	*wat	🔍 🌐 🗺
學		*m-kʰruk	*grúk	🔍 🌐 🗺
而	之	*na	*nə *na *na	🔍 🌐 🗺
			(tone!)	🔍 🌐 🗺
				🔍 🌐 🗺
			*tieʔ	🔍 🌐 🗺
				🔍 🌐 🗺
			s (< *hwa(t)sʔ)	🔍 🌐 🗺
			s	🔍 🌐 🗺
			r *á	🔍 🌐 🗺
		*sʰa		🔍 🌐 🗺
有		*sʷəʔ {*[s]ʷəʔ}	*wəʔ	🔍 🌐 🗺
朋	登	*bʰəŋ {*[b]ʰəŋ}	*bəŋ	🔍 🌐 🗺
自		*N-tsit-s {*[N-tsi]t-s}	*dzihʔ	🔍 🌐 🗺
		*S.bit-s {*[S.ɸ]iɸt-s}		🔍 🌐 🗺

Durch Klicken auf die Schaltfläche „Display Phonetics“ werden die im Textbereich eingegebenen Zeichen analysiert und eine Tabelle angezeigt, in der jedes Zeichen in der ersten Spalte aufgeführt ist, gefolgt von den Daten, die aus den Datenbankfeldern abgerufen wurden.

Enter Text:

子曰學而時習之不亦說乎有朋自遠方來不亦樂乎人不知而不慍不亦君子乎



Display Phonetics

Digital EDOC

IPAD

古漢語 詞源字典

Qièyùn 《切韻》 / Guǎngyùn 《廣韻》		Baxter-Sagart 2011		ABC Etymological Dictionary of Old Chinese	
<input checked="" type="checkbox"/> Qièyùn rhyme	<input type="checkbox"/> Division (等 1-4)	<input type="checkbox"/> Pinyin	<input checked="" type="checkbox"/> Old Chinese (OC)	<input type="checkbox"/> Pinyin + Schuessler ID	
<input type="checkbox"/> Guǎngyùn rhyme	<input type="checkbox"/> <i>Kāikǒu / Hékǒu</i>	<input type="checkbox"/> Pin1yin1	<input type="checkbox"/> Middle Chinese (MC)	<input type="checkbox"/> Middle Chinese / Qièyùn (Schuessler IPA)	
<input type="checkbox"/> Guǎngyùn tone	<input type="checkbox"/> Qièyùn division	<input type="checkbox"/> MC Initial	<input type="checkbox"/> Gloss	<input type="checkbox"/> Late Han (Schuessler IPA)	
<input type="checkbox"/> Guǎngyùn <i>fanqie</i>	<input type="checkbox"/> <i>PingShēng</i> Equivalent	<input type="checkbox"/> MC Final	<input type="checkbox"/> GSR No.	<input checked="" type="checkbox"/> OCM (Schuessler) / OCB (Baxter)	
<input type="checkbox"/> Guǎngyùn (Baxter IPA)	<input type="checkbox"/> Sòng Běn Guǎngyùn #	<input type="checkbox"/> MC Tone	<input type="checkbox"/> UTF-16	<input type="checkbox"/> Etymology Notes	
<input type="radio"/> All	<input type="radio"/> None	<input type="radio"/> All	<input type="radio"/> None	<input type="radio"/> All	<input type="radio"/> None

Home

EDOC: Linear Output

EDOC: Table Output

EDOC: File Input

EDOC: Search

EDOC: Sound

Lists

Links

About

中文版

Log Out

### Digital EDOC: Table Output

Graph	子	日	學	而	時	習	之	不	亦								
QY Rhyme				之			之		尤								
Old Chinese	*tsəʔ	*[ts]əʔ	*tsəʔ	*eʷat	*[e]ʷat	*m-kʰruk	*nə		*də	*[d]əʔ ~ *[d]əʔ		*tə	*tə	*pə		*m-qak	*m
OCM/OCB	*tsəh	*tsəʔ	*wat	*grük	*nə	*nə	*nə	*də	*dəʔ (tone!)	*s-ləp	*s-ləp	*te	*tə (= *tiəʔ)	*pə	*pəʔ	*jak	
Etym. Links																	

Diese Suchmaske unterscheidet sich nicht von der vorherigen. Nur bei den Datenbankergebnissen sind die x- und die y-Achse vertauscht.

**Input File:**  Keine Datei ausgewählt.

Unicode File     HTML Output   

Qièyùn 《切韻》 / Guǎngyùn 《廣韻》	Baxter-Sagart 2011	ABC Etymological Dictionary of Old Chinese
<input checked="" type="checkbox"/> Qièyùn rhyme	<input type="checkbox"/> Pinyin	<input type="checkbox"/> Old Chinese (OC)
<input type="checkbox"/> Guǎngyùn rhyme	<input type="checkbox"/> Pin1yin1	<input type="checkbox"/> Middle Chinese (MC)
<input type="checkbox"/> Guǎngyùn tone	<input type="checkbox"/> MC Initial	<input type="checkbox"/> Gloss
<input type="checkbox"/> Guǎngyùn <i>fanqie</i>	<input type="checkbox"/> MC Final	<input type="checkbox"/> GSR No.
<input type="checkbox"/> Guǎngyùn (Baxter IPA)	<input type="checkbox"/> MC Tone	<input type="checkbox"/> UTF-16
<input type="checkbox"/> Division (等 1-4)	<input type="checkbox"/> All <input type="button" value="None"/>	<input type="checkbox"/> Pinyin + Schuessler ID
<input type="checkbox"/> <i>Kāikǒu / Hékǒu</i>	<input type="checkbox"/> Old Chinese (OC)	<input type="checkbox"/> Middle Chinese / Qièyùn (Schuessler IPA)
<input type="checkbox"/> Qièyùn division	<input type="checkbox"/> Middle Chinese (MC)	<input type="checkbox"/> Late Han (Schuessler IPA)
<input type="checkbox"/> <i>PhngShēng</i> Equivalent	<input type="checkbox"/> Gloss	<input checked="" type="checkbox"/> OCM (Schuessler) / OCB (Baxter)
<input type="checkbox"/> Sòng Běn Guǎngyùn #	<input type="checkbox"/> GSR No.	<input type="checkbox"/> Etymology Notes
<input type="checkbox"/> UTF-16	<input type="checkbox"/> All <input type="button" value="None"/>	<input type="button" value="All"/> <input type="button" value="None"/>

Digital  
EDOC  
**EDOC**  
古漢語  
詞源字典

Home ◀

EDOC: Linear Output ◀

EDOC: Table Output ◀

EDOC: File Input

EDOC: Search ◀

EDOC: Sound ◀

Lists ◀

Links ◀

About ◀

中文版 ◀

Log Out ◀

### Digital EDOC: File Input / Output

Um auch längere Texte analysieren zu können, können Sie hier eine Textdatei hochladen und die Datei als Eingabequelle analysieren lassen. Die Textdatei muss entweder Unicode (UTF-8) oder ANSI-Codierung verwenden und darf nicht größer als 200 KB groß sein. Nach Abschluss erhalten Sie einen Link, über den Sie die Datei herunterladen können.

The Digital Etymological Dictionary of Old Chinese hosted by The University of Chicago  
Contact Webmaster: [webmaster@edoc.uchicago.edu](mailto:webmaster@edoc.uchicago.edu)  
© 2012 All Rights Reserved

Digital EDOC

IBD  
古漢語  
詞源字典

Data Field	Operator	Value (Choose Operator "Like" to use Wildcards: % [any number of graphs] and _ [single graph])
Select...	Select...	

- Home ◀
- EDOC: Linear Output ◀
- EDOC: Table Output ◀
- EDOC: File Input ◀
- EDOC: Search
- EDOC: Sound ◀
  - Lists ◀
  - Links ◀
  - About ◀
  - 中文版 ◀
  - Log Out ◀

### Digital EDOC: Search

Query error, no result :

Diese Suchmaske funktioniert aktuell noch nicht. Theoretisch können Sie die Suche anhand fünf verschiedener selbst ausgewählter Kriterien starten und mit Operatoren verbinden. Mit dem Operator „like“ könne sie auch Platzhalter (%) (für viele Zeichen) und \_ (für ein Zeichen) verwenden.

Für das Resultat gibt es eine Ausgabegrenze von 300 Zeichen.